Postkarte.

Carte postale. — Cartolina postale.

Nur für die Adresse.

Côté réservé à l'adresse.

Lato riservato all' indirizzo.

Herrn Prof. Dr. A. Sommerfeld

an der Bergakademie zu

Clausthal

(Deutschland)

ZÜRICH 30.X.98.–2 BRF. EXP.

CLAUSTHAL 1.11.98 ... B

V 98 — 6,... 00

Zürich, Mittelstrasse 12, d. 30. Oktober 1898

Sehr geehrter Herr College! Mit grossem Interesse lese ich eben in der Theorie des Kreisels von F. K. und A. S. Das bringt mich auf den Gedanken, in Ihnen vielleicht einen Leser für eine ältere Arbeit von mir zu finden, von der ich noch niemals gehört habe, dass Jemand (ausser dem Referenten f. d. Fortschr.) sie gelesen hätte. Ich sende Ihnen anbei die Arbeit. Wie dieselbe es Ihnen glaublich machen wird, habe auch ich seit Jahren die Grundgleichungen der Mechanik niemals anders in der Vorlesung vorgetragen, als es in Ihrem Buche auseinandergesetzt wird, nämlich ausgehend von dem Impulsbegriff. – Darf ich Sie bei dieser Gelegenheit noch auf die interessante Aufgabe der Bewegung eines Kreisels aufmerksam machen, in dessen Innerem noch Flüssigkeit circulirt. Es ändert sich da nichts, als dass die lebendige Kraft einen Ausdruck $\frac{1}{2}\{A(p^2+q^2)+Cr^2+2Dr+E\}$ bekommt. Ich habe einmal darüber eine Dissertation veranlasst (Paul Serf, Ueber die Integration d. Differentialgleichungen eines neuen hydrodynamischen Problems, Bonn, 1890), – der Doktorand hatte es aber furchtbar eilig und sagte bald, nun habe ich Schönes genug. Ich will jetzt im Anschluss an Ihr Buch vielleicht selbst wieder auf diese Dinge zurückkommen. Eine andere Bemerkung, die von Interesse ist, habe ich auf S. 2 meiner Arbeit angestrichen. Im Uebrigen bezwecke ich durch meine Zusendung nichts anderes, als mein lebhaftes Interesse für Ihr Buch und Ihre Forschungen kundzuthun. Mit herzlichem Grusse Ihr ergebener H. Minkowski

Berlin, le 14 Décembre 1883

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous retourner, par ce courrier, les premières feuilles corrigées (pag. 1–6) de mon mémoire

En même temps je prends la liberté de vous prier de bien vouloir donner ordre à l'imprimerie qu'on tire pour moi et à mes frais 100 exemplaires séparés de mon mémoire.

Veuillez agréer, Monsieur, avec

mes remerciments l'assurance de
ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Wiesbaden, le 29 janvier 1885.

Monsieur,

Par un hasard la lettre où je vous annonçais la recette des tirages à part n'est pas partie. Ils me sont arrivés en très bon état.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski.

Berlin, le 7 août 1883.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser la dernière partie de ma traduction. Quant aux changements je n'y ai fait que quelques indifférentes mais qui étaient indispensables par suite de la hâte dans laquelle j'avais originalement rédigé cette partie. Je me suis encore permis de supprimer la petite préface, que j'avais donnée à la tête de mon mémoire, car elle ne me paraît pas assez nécessaire. Cependant si vous la croyez convenable, je la restituerai volontiérement.

Lorsque vous remettrez la traduction au sécrétariat, je vous prierais de bien vouloir y donner mon adresse: „Koenigsberg i/Pr. Gr. Schlossteichstr. 1A." Je vais y retourner dans quelques jours.

Il me serait très-agréable de recevoir les

épreuves au mois d'août ou de septembre pour pouvoir m'en occuper pendant mes vacances.

C'est une extrême bonté que vous avez eu, de faire quelques retouches dans le Français de ma traduction. Jamais je n'aurais osé vous demander une si grande peine.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Koenigsberg i/Pr., le 10 mars 1884.

Monsieur,

Dans la feuille 5, que je vous ai retournée avant-hier, j'ai oublié d'écarter une erreur fâcheuse (page 38). C'est pourquoi je vous prie de bien vouloir retirer la dite correction de l'imprimerie, en la remplaçant par la nouvelle correction que je vous adresse par ce courrier.

Veuillez excuser le dérangement que je suis obligé de vous occasionner et agréez, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Koenigsberg en/Pr., le 5 février 1884

Monsieur,

Conformément à votre honorée lettre, j'ai pris la liberté d'écrire le 2 janvier à Monsieur le Président de l'Académie des Sciences pour obtenir la permission de porter le tirage de mon mémoire à cent exemplaires.

Après vous avoir remis les premières épreuves définitivement corrigées, j'ai l'honneur de vous prier de vouloir bien prendre soin que la composition ne soit pas détruite avant la décision de l'Académie.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Koenigsberg i/Pr. 9 août 84.

Monsieur,

Voilà plus de cinq semaines (depuis votre envoi du 4 juillet) que je n'ai reçu point d'épreuves, ce qui me fait supposer que l'impression de mon mémoire a subit une interruption. Cela me ferait d'autant plus de la peine que j'espérais recevoir à la fin de septembre les tirages à part de mon travail. Vous m'obligeriez infiniment en faisant de votre mieux pour éviter au moins des nouveaux retards dans la composition. Bien des raisons me font attendre avec la plus vive impatience

le moment où mon mémoire sera enfin publié.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Koenigsberg i/Pr., le 22 octobre 1884

Monsieur,

En vous envoyant par ce courrier les dernières épreuves de mon mémoire, je vous prie de bien vouloir faire fournir (à mes frais) les 100 tirages à part d'une feuille de titre, portant mon nom en plein : Hermann Minkowski.

Je profite de cette occasion pour vous exprimer, cher Monsieur, ma vive gratitude pour tous les soins que vous avez eu l'amabilité de prendre de mon Mémoire et je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Koenigsberg, le 15 novembre 1884

Monsieur,

J'avais espéré recevoir les 100 tirages à part de mon mémoire qui m'ont été accordés par l'Académie. Ne les voyant pas arriver, il me vient l'idée qu'il faut peut-être que je verse d'abord à l'imprimerie Nationale le montant des 75 exemplaires extra. C'est pourquoi j'ose vous prier de bien vouloir me dire ce que j'ai à faire pour recevoir ces exemplaires et quand je puis les attendre. J'ajoute qu'il m'importe beaucoup de les avoir le plus tôt possible.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération la plus distinguée

H. Minkowski

Berlin-Grunewald, 20. XII. 26
Winklerstraße 9

Sehr geehrter Herr Doctor,

Entschuldigen Sie gütigst, dass ich Ihre Anfrage bis heute unbeantwortet liess, da sie infolge meiner langen Abwesenheit von Hause erst jetzt in meine

Hände kam. Zu meinem grossen Bedauern kann ich Ihrem Wunsche nicht entsprechen, da ich sämtliche Manuskripte dem Mathematiker-Archiv in der Handschriftensammlung der Universitäts-Bibliothek in Göttingen übergeben habe. So ist es mir unmöglich, Ihnen ein Manuskript meines Mannes zu senden.

In vorzüglicher Hochachtung

Frau Auguste Minkowski

Berlin-Grunewald, 3. I. 27
Winklerstraße 9

Sehr geehrter Herr Doktor,

Ihrer Bitte kann ich nun doch willfahren, da ich beim Durchsehen der Papiere den beiliegenden Brief gefunden habe. Er stammt aus der Zeit, als mein Mann – mit 19 Jahren – seine Pariser Preisarbeit veröffentlichte. Seinerzeit habe er die Arbeit, entgegen den Bestimmungen, in deutscher Sprache veröffentlicht, da er zum festgesetzten Termin mit der Übersetzung nicht habe fertig werden können. Trotzdem wurde die Arbeit von der Jury angenommen und er hat sie nachträglich übersetzt. Darauf hat dieser Brief, der wie ich mich zu erinnern glaube, an den Professor Bertrand gerichtet war, Bezug. Ob dieser Brief für Sie von Wert ist, kann ich nicht beurteilen, aber ich wollte Ihrer wiederholten Bitte gern entsprechen, wenn es mir auch schwer fällt dieses Erinnerungsblatt zu entbehren.

In vorzüglicher Hochachtung
Guste Minkowski

D^r WILHELM F. BONWITT

Postcard from H. MINKOWSKI to A. SOMMERFELD, Bergakademie Clausthal, dated Zuerich, 30 October 1898

My Dear Colleague:

I am just now reading with great interest in "Theory of the Top" by F.R. and A.S. This makes me feel that you might possibly be interested in one of my earlier papers (which I never thought anybody but the examiner for the ______?______ would read) enclosed herewith. As you will see from this paper, I have for years presented the fundamental mechanical equations in my lectures exactly as they are discussed in your book, that is starting out with the "Impulse Concept". I would also like to take this occasion to draw your attention to the interesting problem of the motion of a top filled with a circulating liquid. The only change concerns the kinetic energy which can be expressed by $\frac{1}{2}(A(p^2 + q^2) + Cr^2 + 2Dr + e)$. I once suggested this problem for a dissertation (Paul Serf, The Integration of the Differential Equation for a new Hydrodynamic Problem, Bonn 1890); however, the candidate was in a hurry, and soon told me that he had enough of it. I now may prepare another paper on this subject in connection with your book. You will find another note of interest on page 2 of my paper. In sending it to you I merely want to express my keen interest in your book and your work. With sincere greetings,

your devoted

H. Minkowski

AUTOGRAPHE

de

Minkowski

Hermann

4. L.a.s. 1 p. 8° Königsberg, 10.3.1884, bringt noch nachträglich eine Korrektur an.

5. L.a.s. 1 1/4 S.8°. Königsberg, 9.8.1884, hat seit 5 Wochen von seinen Memoiren nichts gehört und ist beunruhigt, drängt auf Erscheinen.

6. L.a.s. 1 p. 8°. Königsberg, 22.10.1884, bestellt die 100 Separatabdrücke mit speziellem Titelblatt.

7. L.a.s. 1 p. 8°. Königsberg, 15.11.1884, reklamiert die Separatabdrücke.

8. L.a.s. 1 p. 8°. Wiesbaden 23.1.85, bestätigt den Erhalt der Separata.

OBSERVATIONS

1) L.a.s. 1½ p. 8° Berlin, 7.8.1883 gerichtet nach Angabe von Frau Professor Minkowski an Professor J. Bertrand, Paris, (franz.) dem er wegen Übersetzung seiner preisgekrönten Arbeit (30.5.1882) „Zerlegung einer Zahl in die Summe von 5 Quadraten" ins Französische schreibt.

Geschenk von Frau Prof. Auguste Minkowski.

2/ L.a.s. 1 1/4 p.8° Berlin, 14.12.1883, /frz./ Sendet die Korrekturbogen seines „Memoire".

3/ L.a.s. 1 1/4 p. 8° Königsberg, 5.2. 1884, hat den Präsidenten der Akademie der Wissenschaften gebeten, 100 Exemplare des Memoire für sich selbst drucken lassen zu dürfen.

geb. 22.VI 1864 zu Alexoten (Rußland) 1872 Gymnasium in Königsberg, 1880 Abit. 5 Semester Koenigsberg, 3 Sem. Berlin 1883 großer Preis der Acad. des Sciences Paris (C. Jordan u. J. Bertrand) f. d. Arbeit „Zerlegung einer Zahl in die Summe von 5 Quadraten", Preisschrift eingereicht 30.5.82. Durch Lorenz u. Einstein angeregt schrieb er „Die Grundgleichungen für die elektr. Vorgänge in bewegten Körpern (1908 Göttingen) 1892 a.o. Prof. Bonn, 1895 o. Prof. Königsberg, 1896 o. Prof. Zürich (Polyt.) 1902 o. Prof. Göttingen. Gest. 12.I. 1909 Göttingen.